

BERSNTOL A STÖTT ONT A KLOA'S DORF AS HOM VIL ZA KONTARN SE UM EN DE BÈLT VAN GRUAM

# «GUATA BAINECHTN!» EN DE INSERN KAMARÖTTN VA SCHWAZ



Iaz as ist laischiar Bainechn, ber bellat bintschn en de insern kamerötn va Schwaz a runt Guata Bainechn!  
S ist a sche'na gschicht, de sèll va Schwaz ont va de insern gamoa'schöft.  
Schubet derno van gamoa'boln as es de moglechket gem hom za òrbetn vern inser dorf, zbischn de dinger za tea', s ist ens en kopf kemmen za tea' a ding as laischiar unmoglech pariart hõt: u'riaven de gamoa'amministrazione va Schwaz. Avai prope Schwaz? Ver de sai' gruamgschicht.  
En vil barn bissn as en 1400 de ostraicher stött ist gèltsgott en de gruam va kupfer ont silber de zboate, no Wien, greasest stött va Ostraich, pet de sai'na 30.000 lait. De ist asou pakennt gaben avai s silber, as en de sèll zait runt bichte gaben ist, hõt der greaseste mòrk va Europa prope en Schwaz gahòp. Gruam sei ont gruam biar, saubera naturplatz sei ont schea'na pèrng ont umbèlt biar, de sai' sprochen inser bersntolerisch, vil vil dinger gleich. Olls dös hõt ens bundre gamòcht.  
A'ne gabiss sai' as ber a moglechket gahòp hattn, hòn e, no a por priaver, der vrait gahòp za trèffen an

dersteller va de gamoa'amministrazione. I hòn de grias va de mai' gamòschöft en Walter Egger trong, as zömm pet en Egidio Dalla Costa s hèrz va de partnerschöft Schwaz-Trea't ist, as vour mear abia 25 jor gamòcht kemmen ist.  
Va schubet, i boas nèt abia, hom ber u'pfònk za klöffen ont der ist an mainegen ont an insern kamarött kemmen. Der to derno hòn e an priaf kriak petn beil as der mer pfrok hõt za kemmen en Palai. I pin prope vroa gaben. Ber hòn der trèff af de 16 van leistagest 2017 organisart, aa benn s bètter nèt prope schea' gaben ist. I denk as ist an schea'n to ver òlla gaben. I hòn der stolz gahòp za unterhòltn me ver stunnen pet runt schea'na lait, as se se gahoasn hom "Bergleute". S hom en schubet de inser sprochen ont de insern tröchtzn pfòln. Ber hom u'ganommen za gea' biar aa en Schwaz: ont asou hom ber gatu' af de 14 van schanmikeal 2017. Ber sai' gòngen zömm ont gèltsgott en mai ont inser kamarött Egidio Dalla Costa, as guat de gschicht va Tirol kennt. S ist birkle an schea'n to gaben ver òlla de sèlln va Palai as kemmen sai': ber sai' runt guat u'ganommen kemmen van vourstea'ner va de Gamoa'. Oa'na

**De gamoa'schöft va Palai ont de sèll va Schwaz hom se troffen ont de hom u'pfònk a zòmmschöft, gèltsgott aa en Egidio Dallacosta, president va de partnerschöft Schwaz Trea't. Hoff ber as dös ist an earstn tritt van an lònge be zömm, za kontarn va gruam ont va de gschicht va de doi stött as hõt vil za tea' gahòp pet de insern gruam aa**

van heachestn, ont velaicht klea'nestn, gamoa'n van Trentin zömm pet a gamoa' runt runt greaser. An interessantn trèff: no de grias ont epps za trinken zömm ver za bëcksln ens de earstn kloa'n lachler, sai' ber gòngen za schaug de stött, de gruam ont s schloss. Ber barn bider gea', aa avai de zait, abia as vilvert passart, ist runt gahasse envire gòngen, petn klöffen zbischn de begler ont de schea'nektzn va de stött. Run schea'. An gèltsgott en òlla de sèlln as kemmen sai', en Pirgermoaster va Schwaz Hans Lintner, en gamoa'sakretare, en Walter Egger as ens de stött sechen gamòcht hõt, en Egidio, a'ne der beil dös ding unmoglech gaben baret. Ont zan leistn an òndern bichtege gèltsgott en mai Pirgermoaster, der Stefano Moltrèr, as der doi mai earste tritt keing an nai kamarött unterstizt hõt. Gèltsgott en òlla. Ont iaz, abia as tschrim ist av nen geschenk as ber kriak hom "De hoa'met ist bou as s hèrz ist". S ist an gadònk as e i aa hòn, ober iaz a stuck van mai hèrz ist en Schwaz. Hoff ber iaz za gea' envire ont za kennen ens òlbe mear ont òlbe pesser. Ver derbail, iaz, runt va hèrz, "Guata Bainechn en òlla!"  
MAURO TOLLER

## BERSNTOL

## De Stèla va Palai ont va Vlarotz



Abia òll jor, en de Bainechn zait, en an ettlena malder en de derver va Palai ont Vlarotz ist de tröcht va de Stèla.  
De zboa derver van Tol sai' gabiss oa'na van eirter bou as singen de Stèla - a vòrt pratikiart en gònze sait van Alpn - hõt gahòlten de haile tröcht òlbe gleich en de jarder De familie börtzn pet vrait de singer pet de Stèla, as ist an moment za vinnen se zömm ont nodenken van momentn ont ontinkaitn van jor vergòngen. De malder as de singen de Stèla en Vlarotz sai' zboa: en Naijor zobenz ont en Geimòchto zobenz, ont de pasuachen òlla de hoffer. De liader as de singen sai' drai: Orsù innalziamo un canto, Tre re, Puer natus. En Palai, de malder as se singen de Stèla sai' drai: s leist van jor zobenz ont de singen en Auserpòch, en Naijor zobenz singen se en Inderpòch ont en Geimòchto zobenz singen se en de sim derver as doin jor sai' gaben de haupt derver van lònt. De koskritn miasen aurichtn de Stèla ont trong se en gònze dorf. De liader as de singen sai' sima: Per tua somma clemenza, Tre re, Dolce felice notte, Iddio è benedetto, L'unico figlio, Oggi è quel giorno santo, Puer natus.  
Der programmin st der doi. Der leist to van jor, va um viara en Palai. En Naijor ont en Geimòchto, òlbe um viara, vinva nomitto, en Mittervlarotz, en Auservlarotz ont en Palai.

BERSNTOL IL PROGRAMMA TELEVISIVO È PRODOTTO DA FULBER CREAZIONI CON IL SUPPORTO DELLA COMUNITÀ ALTA VALSUGANA E BERSNTOL

Si è svolta il 12 dicembre alle ore 16 presso la Sala Consiliare di Frassilongo/Garait la conferenza stampa per la presentazione del programma televisivo per ragazzi Lo "Scrigno Mòcheno" un format focalizzato sulla lingua mòchena, sulla storia e sulle tradizioni della Valle del Fersina. Promotore del progetto è televisivo, il cui produttore esecutivo è la Comunità Alta Valsugana e Bersntol insieme alla Provincia Autonoma di Trento, è Bruno Groff. La Fulber Creazioni ha il ruolo di autore e produttore artistico e la regia è affidata ad Alessandro Bencivenga.  
Il format si presenta con 24 mini-documentari sulle più belle aree geografiche della valle, un set che sprizza magia e piccoli incantesimi ad ogni angolo, un'ambiente ideale dove squadre di ragazzi della comunità mòchena si sfidano con altrettanti giocatori della provincia di Trento nel rispondere ad una serie di domande sulla storia del Bersntol.

I conduttori del programma sono due: Stefano Bencompagnato per i concorrenti della Provincia di Trento e Sara Toller per quelli della Comunità Mòchena. Nadia Clementi ha svolto il

## BERSNTOLER SCHÒTZKÒSTN: 24 INCONTRI DEDICATI AI RAGAZZI



lavoro di segreteria di produzione mentre Cristiana Ploner ha coordinato le squadre e ha svolto il lavoro di consulenza. I testi sono stati tradotti in lingua mòchena da parte dello Spor-

tello linguistico della Comunità Alta Valsugana e Bersntol. Grazie ad alcuni effetti speciali realizzati in post produzione ci saranno personaggi animati di fantasia e la mascotte-cartoon Spike

che interagiscono sul set assieme ad ospiti reali. Il programma è introdotto da una sigla a disegni animati prodotta sull'aria musicale di Paris, un'antica polka, tra le

danze popolari più diffuse in area mitteleuropea e parte anche del patrimonio musicale della nostra comunità. La Paris è arrangiata musicalmente dalla piccola orchestra acustica di mu-

sica popolare "La Vecchia Mitraglia". Durante la conferenza stampa sono stati distribuiti anche i nuovi calendari poster dedicati al programma tv grazie ad una collaborazione con la Scuola Grafica Artigianelli di Trento. Un'altra novità prevista per il mese di gennaio: a partire dal primo fino al 15 gennaio, tutte le nove le sale cinema di Trento (Astra, Vittoria, Modena e Roma) diffonderanno per tre volte a sera prima della programmazione dei film in calendario, la sigla animata del programma (I fiori Musicali) per diffondere ad una platea ancora più vasta l'evento televisivo di Tml.

La prima puntata de Lo Scrigno Mòcheno, andata in onda sabato 16 dicembre alle 16.30 e in replica domenica 17 alle ore 14.30 e alle ore 20.00. Protagonista della puntata è stata la rèta, un organetto diatonico, qui suonato da Samuel Toller, che è il protagonista della tradizione popolare musicale della nostra comunità. Arrivederci ora alle prossime puntate del programma, in onda ogni sabato alle ore 16.30 e in replica la domenica alle ore 14.30 e alle 20.00 su Tml (Canale 642 di Trentino Tv).